

SILVANO G. A. BENITO MOYA

“AGRADABLE A DIOS Y ÚTIL A LOS HOMBRES”

EL UNIVERSO CULTURAL EN LAS BIBLIOTECAS
DE LOS FRANCISCANOS DE CÓRDOBA DEL
TUCUMÁN (1575-1850)

Con la colaboración de:
KARINA CLISSA
EDUARDO BENÍTEZ CARDOZO
MARÍA LUCIANA LLAPUR
JUAN THOMAS
MARÍA DEL PILAR TORREBLANCA
ENZO CABRERA

 Ediciones Castañeda

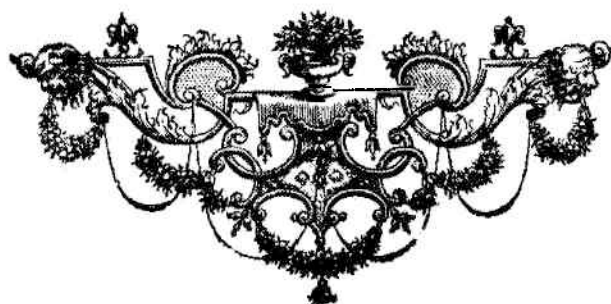
Colección: Imago – nº 1
San Antonio de Padua
Buenos Aires

2019

INDICE

Agradecimientos	9
Huertos amenos del solaz seráfico. Historia de los libros de un convento cordobés	11
(por Silvano G. A. Benito Moya)	
1. Importancia de la investigación y estado de la cuestión.....	13
2. Precisiones metodológicas de la investigación	19
2.1 <i>La localización, fotografiado y transcripción paleográfica</i>	<i>21</i>
2.2 <i>La identificación</i>	<i>22</i>
2.3 <i>La recreación del mundo del libro.....</i>	<i>24</i>
3. La Orden Franciscana de la Regular Observancia y su acaecer cordobés.....	25
3.1 <i>Origen y conformación de la Regular Observancia</i>	<i>26</i>
3.2 <i>La erección de la provincia franciscana.....</i>	<i>28</i>
3.3 <i>Los estudios provinciales de los franciscanos</i>	<i>28</i>
4. La lenta conformación del edificio libresco	34
5. El lugar de los libros	40
6. De cómo contar los libros provechosamente	50
6.1 <i>Formatos y sentidos</i>	<i>52</i>
6.2 <i>La circulación de los libros: lugares de edición e imprentas.....</i>	<i>57</i>
6.3 <i>Composición de la Biblioteca por la diversa presencia del clero regular</i>	<i>59</i>
6.4 <i>La conformación por idiomas</i>	<i>61</i>
7. Las obras filosóficas y los atisbos de transformación	62
7.1 <i>Escolasticismo filosófico.....</i>	<i>63</i>
7.2 <i>Corrientes de filosofía moderna</i>	<i>65</i>
7.3 <i>La Ilustración cristiana a través de los libros.....</i>	<i>71</i>
8. Un préstamo mutuo a largo plazo: derecho y teología moral	72
8.1 <i>El crecimiento de la literatura jurídica y moral.....</i>	<i>74</i>
8.2 <i>Lo jurídico</i>	<i>75</i>
8.3 <i>Lo moral.....</i>	<i>82</i>

9. La teología: ciencia de Dios y piedra angular del poder político	89
9.1 <i>La introducción del escotismo</i>	91
9.2 <i>"No se ama lo que se entiende sino se entiende lo que se ama": Los libros de mística</i>	94
9.3 <i>El debate De auxiliis.....</i>	96
9.4 <i>El dogma español por antonomasia: la Inmaculada Concepción, cuestión de Estado</i>	97
10. Leer para predicar. Acercamiento al universo literario del orador sagrado.....	104
(por Karina Clissa)	
10.1 <i>La importancia de predicar</i>	104
10.2 <i>La predicación requiere preparación</i>	106
10.3 <i>El elenco en cifras</i>	110
10. 4 <i>Saberes ligados a la predicación</i>	119
10. 5 <i>El acervo temático</i>	129
Bibliografía.....	137
Elenco de la Librería Grande	147
Recomendación al lector para la consulta provechosa de los elencos.....	149
Elenco de la Librería del Noviciado	393
Elenco de libros de Sacristía y Coro.....	417
Reconstrucción de la ubicación de los registros en los inventarios	427
Recomendación al lector para el uso de la información de los inventarios.....	430
1726.....	431
1815.....	437
1823.....	450
1726, 1815, 1823 de la Librería del Noviciado	465





El grabado se dedica al rey Fernando VI de Borbón que aparece representado en el medallón, al estilo de una pintura. Debajo, América y Europa sostienen al Sol, mientras los versos latinos dicen:

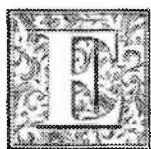
Qua patet Hispanus gemino sub cardine Mundus
Terras atque animos Solis ad instar, habes.
Par fidei Imperium peragis, tamen ipsa Rependet
Nam parat Imperium, sed sine fine Polo.

(Donde quiera que el Mundo Hispano se extiende bajo los dos puntos cardinales tienes de igual modo las Tierras y los espíritus del Sol, recorres un Imperio de fe igual, sin embargo ella misma lo equilibra, pues procura un Imperio pero también un Cielo infinito)

Traducción: Dra. Julieta Consigli

Antonio Joaquín de Ribadeneyra Barrientos (1710-1773), Manual compendio de el Regio Patronato Indiano, [Fol.] En Madrid: por Antonio Marín, 1755.

HUERTOS AMENOS DEL SOLAZ SERÁFICO. HISTORIA DE LOS LIBROS DE UN CONVENTO CORDOBÉS



El libro lleva por título una frase del *Promptuario de la Theologia moral* del dominico Francisco Larraga (1671-1724). Libro muy popular y de obligada lectura en la segunda mitad del siglo XVIII, que tuvo numerosas ediciones y, como era de esperarse, estaba en los anaqueles de la Librería Grande del convento franciscano de Córdoba. Si bien su autor la usó en un sentido distinto, nos ha parecido enriquecedora para resumir, en pocas palabras, los sentidos diversos que estos frailes franciscanos de Córdoba quisieron otorgale a sus libros y sus bibliotecas.

Frase de evidente cuño iluminista muestra a Dios y lo útil con la pluralidad de semánticas del sustantivo propio y adjetivo calificativo, que los ilustrados cristianos quisieron darles: primero para Uno y después para los otros, pero en una amalgama que en debate, pero sin obstáculos, se permitió el desarrollo, la creación y la difusión del libro.

El trabajo estudia las tres *librerías*¹ del Convento Grande de San Jorge, que fue y es la residencia de los padres franciscanos en Córdoba, entre los años 1575 y 1850. El primer año responde al momento del arribo de los primeros frailes y al inicio de la construcción del edificio en el solar designado por el fundador de la ciudad en la primera traza urbana. El año de cierre del período, 1850, corresponde a la fecha límite de registro del ingreso de libros del último inventario de las bibliotecas que nos acometen.

Primeramente, hemos querido reconstruir y recrear los elencos libresco de las bibliotecas conventuales y su evolución a lo largo del período colonial y la primera mitad del siglo XIX, caracterizado este último, por la Revolución de la Independencia, la Declaración de la misma y los primeros ensayos de organización nacional y provincial.

En este aspecto principal, de carácter técnico, buscábamos identificar en la actual biblioteca conventual los libros antiguos, también los inventarios de la misma que puedan haber sobrevivido, como otras fuentes que permitieran contextualizarlos; para, luego, realizar la transcripción paleográfica

¹ Usaremos, indistintamente, el concepto de época *librería*, de cuño latino, y *biblioteca*, de etimología griega, aunque preferimos el primero, ya que describe mejor la particularidad del fenómeno a abordar.

de esos inventarios siguiendo normas internacionales; y reconstruir, además, cada asiento bibliográfico con el mayor número de elementos posibles, según permitieran inferir los registros.

En segundo lugar, fuera del campo netamente técnico, queríamos explicar a través del universo de fuentes que va más allá de la biblioteca y del propio archivo conventual, la cultura escrita de los franciscanos en Córdoba y el universo de la formación y relaciones socioculturales. Por ello, hemos querido estudiar la composición del elenco bibliográfico de manera cuantitativa y cualitativa y comparar los inventarios, para tener la dimensión del crecimiento que las librerías experimentaron a lo largo del tiempo; concebir las formas de ordenación que pudieron haber tenido y también las formas de inventariar de la época que, en suma, eran maneras de clasificar el conocimiento. Asimismo, estudiar las diversas corrientes filosóficas, teológicas y jurídicas que se desprenden de su composición; y, finalmente, identificar y analizar la comunidad de lectores y las prácticas de lectura. Aspectos clave que se reflejaron, con seguridad, en la composición de las librerías franciscanas de Córdoba.

Las principales fuentes de este trabajo se conforman de los libros de los siglos XV a XIX (1850), que se conservan actualmente en un espacio separado del resto de la biblioteca conventual de Córdoba. También un conjunto de libros desgajados de la biblioteca cordobesa que, a fines de los '70, fueron a componer la sección llamada *Antiquariato* de la Biblioteca Provincial "Fr. Mamerto Esquiú" del convento de San Antonio de Padua, sito en la localidad homónima bonaerense. Este expolio se realizó en la mayoría de los conventos de la provincia religiosa, para armar una gran biblioteca que sirviera al flamante Instituto Teológico Franciscano, erigido en ese convento paduano².

Otras fuentes señeras son los inventarios patrimoniales del convento, llamados por la Orden "protocolos", que ofrecen el registro detallado de las bibliotecas cenobiales. Hemos hallado cuatro para el período que nos ocupa: el de 1726 -el más antiguo-, que se siguió utilizando con las nuevas adquisiciones librescas hasta 1744, aproximadamente³, el confeccionado en 1815, que sirvió hasta 1822⁴, y el de 1823, que se utilizó con exactitud hasta 1850⁵, pues un documento dispositivo de ese año llamado "patente" del padre visitador del convento, fray Buenaventura Rino, dice que se mandó confeccionar uno nuevo, y que el de 1823 "sea de ningún valor, pero que se guarde en el archivo del convento"⁶. Al año siguiente se habilitó el que lleva por fecha 1851, que ya no es objeto de nuestra investigación.

2 Celina Ana Lértora Mendoza y Eduardo Bierzychudek, "Obras escotistas en bibliotecas antiguas rioplatenses", en *Duns Scoti en América. Conmemoración del VIII centenario de su muerte. IV Simposio sobre bibliotecas, archivos y museos del área franciscana en América*, San Antonio de Padua, Ed. Castañeda, 2009, CD-ROM.

3 Archivo del Convento Franciscano de Córdoba (en adelante: ACFC), "Libro de las Oficinas de este Convento de Nuestro Seráfico Padre San Francisco de Córdoba, 1726". Este protocolo se siguió completando con la entrada de nuevos libros a la biblioteca hasta ca. 1744. El año lo obtenemos de los autores y libros asentados, cuya primera edición fue posterior a la fecha de confección del inventario.

4 ACFC, "Protocolo General que manifiesta todas las existencias de todas las Oficinas de este Convento Máximo de San Jorge de Córdoba, según estado en que se hallan. En 19 de octubre de 1815". En el trabajo que publicamos en 2015 decíamos que se había seguido usando y completando hasta 1820, aproximadamente. Hoy sabemos con precisión que fue hasta un año antes del que se confeccionó en 1823. Ver Silvano G. A. Benito Moya; con la colaboración de Karina Clissa, Eduardo Benítez Cardozo, María Luciana Llapur, Gerardo Pisani, Juan Thomas, "Pensamiento tradicional e Ilustración. La biblioteca del convento franciscano de Córdoba (siglos XVIII y principios del XIX)", en Rogelio de la Mora, Hugo Cancino y María Emilia Prado (eds.), *La historia intelectual y el movimiento de las ideas en América Latina, siglos XIX-XX*, Xalapa, Universidad Veracruzana, 2015, p. 566.

5 ACFC, "Protocolo General que manifiesta las existencias de todas las Oficinas de este Convento Máximo de San Jorge de Córdoba, según el estado en que se hallan en 1º de agosto del corriente año de 1823".

6 *Ibid.*, f. 4r.

Finalmente, en 1939 un fraile anónimo confeccionó un elenco de todas las obras que de los siglos XV, XVI y XVII existían en el convento⁷, con un alto nivel de experticia bibliotecológica, pues tenía un conocimiento exhaustivo de las Reglas Vaticanas de Catalogación, vigentes en ese momento. Gracias a este hallazgo, desconocido hasta la fecha, tuvimos la certeza de que el inventario de 1726 reflejaba la vida de la *Librería Grande* del convento desde su fundación a finales del siglo XVI y todo el siglo XVII -corroborado mediante otras fuentes-, pues espejó en un 87% los mismos libros que los inventariados en la segunda década del siglo XVIII; mientras que el 13% restante obedeció, en buena parte, a obras de edición dieciochesca. El hallazgo de este elenco permitió saber, además, que hasta 1940 la biblioteca conventual se había conservado casi intacta sin mayores pérdidas o expolios.

1. IMPORTANCIA DE LA INVESTIGACIÓN Y ESTADO DE LA CUESTIÓN

La relevancia del tema se patentiza a partir de los estudios sobre bibliotecas institucionales coloniales en Argentina, que todavía son un capítulo pendiente; y mucho más las del siglo XIX, pese a los pioneros aportes que implicaron para Hispanoamérica y Europa la obra del argentino José Torre Revello, *El libro, la imprenta y el periodismo en América durante la dominación española*, publicado en 1940. Este estudio fue fundamental e implicó un posicionamiento de América frente a una temática que todavía no había tenido mucho desarrollo en el Viejo Mundo. Pero, pese a este meritorio trabajo, el interés por el libro en Argentina, si bien nunca decayó, ha tenido puntuales trabajos y puntuales autores, que se miden más por lo escaso.

La biblioteca más voluminosa del Tucumán, Paraguay y Río de la Plata en el período colonial fue, sin duda, la del Colegio Máximo de la Compañía de Jesús, que hacía las veces de biblioteca universitaria en Córdoba, pues también los jesuitas administraban esa corporación⁸. El estudio completo de su elenco tuvo un beneficioso trabajo recién en 2005 que dio cuenta de su totalidad, basado en un índice manuscrito de 1757, que siguió completándose en los años sucesivos, por lo que significa un buen mosaico para entender el estado de la biblioteca universitaria al momento del extrañamiento ignaciano⁹.

Durante la primera década del siglo XX, el historiador cordobés Pablo Cabrera encontró ese *Index Librorum Bibliothecae Collegii Maximi Cordubensis Societatis Iesv* en el Archivo de la Catedral de Córdoba, y fue el rector de la Universidad, José Ortiz y Herrera, quien gestionó su restitución al archivo universitario¹⁰. Posteriormente, existió un proyecto de publicación que nunca se concretó, para el

7 ACFC, "Biblioteca del Convento Franciscano de Córdoba. Lista de las principales obras publicadas en los siglos XV, XVI y XVII, pertenecientes a esta Biblioteca. Diciembre 25 de 1939". Obsérvese que fue antes del desmembramiento de los '70. Sospechamos, con cierto fundamento, que su autor puede haber sido el cronista de la Orden fray Buenaventura Oro, quien hacia 1925 era el bibliotecario conventual. Los datos sobre el oficio del fraile los proporciona Pablo Cabrera, *Cultura y Beneficencia durante la Colonia*, Córdoba, Establecimiento Gráfico La Elzeviriana, 1925, p. 130. Agradecemos profundamente al archivero de la provincia franciscana, P. fray David Catalán ofm, el habernos noticiado de la existencia de este último inventario y el habernos permitido su consulta.

8 Guillermo Furlong, *Bibliotecas argentinas durante la dominación hispánica*, Buenos Aires, Huarpes, 1944, pp. 53-54.

9 Alfredo Fraschini (ed.), *Index Librorum Bibliothecae Collegii Maximi Cordubensis Societatis Iesv*, Córdoba, Universidad Nacional de Córdoba, vols. I y II, 2005. Aunque disintimos con algunas hipótesis que el autor sostiene en su estudio preliminar, el trabajo es un invaluable aporte, fruto de mucha paciencia y esmero en la reconstrucción del elenco de libros de la biblioteca jesuítica. Remitimos, también, a la recensión de este libro realizada por Esteban Llamosas en *Anuario del Centro de Estudios Históricos "Prof. Carlos S. A. Segreti"*, año 5, n° 5, Córdoba, 2005, pp. 503-506.

10 En 1911, Cabrera anuncia por primera vez su hallazgo, por lo que suponemos que fue durante esa primera década. Pablo Cabrera, *Cultura y Beneficencia... cit.*, p. 112.